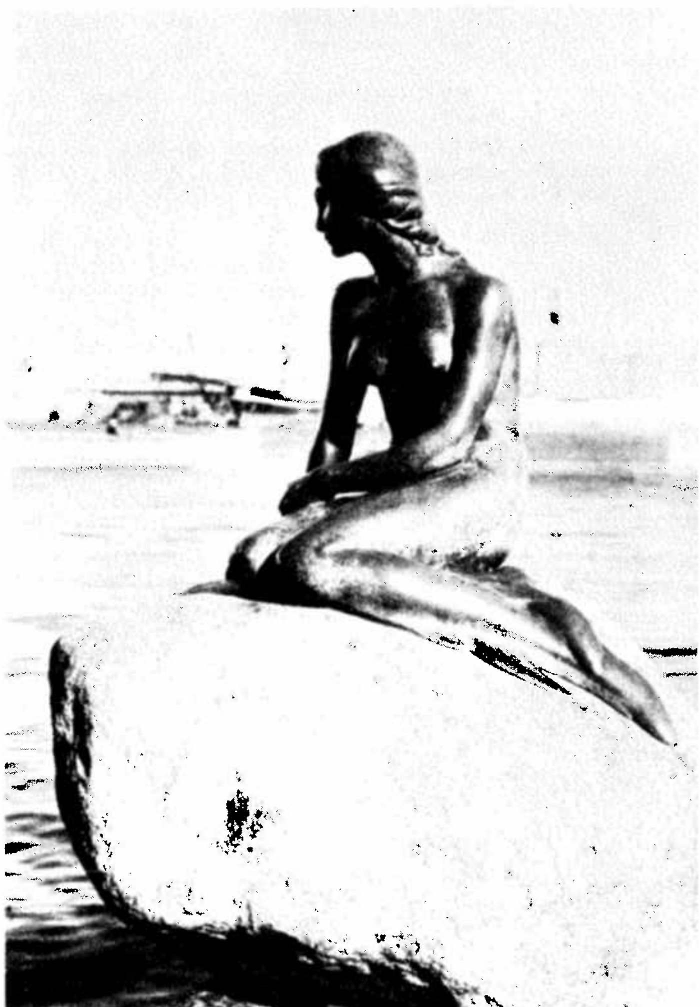
AMERIKA ESPERANTISTO

AMERICAN ESPERANTO MAGAZINE



DANIO

La Bela Lando

por

Turista Vojaĝado

Somera Restado

Esperanta Agado

1

1967

AMERICAN ESPERANTO MAGAZINE
ESPERANTO ASSOCIATION OF NORTH AMERICA, Inc.
1837 N. E. 49th Ave., Portland 13, Oregon

Central Office: Doris T.Connor, George Alan Connor *(see address above)*
Esperanto Book Service, Williamsburg P.O. Box 315, Brooklyn 11, N. Y.
Sustaining Board: Ralph H. Beard, Anonymous, C. C. Cummingsmith, S.M., GySgt. James C. Faughnan, Dr. Lee Min Han, W. F. Haygood, Jr., Austin Herschel, J. Archie Johnson, Jr., Edward Lindberg, Chas. A. Lyon, Bertha F. Sloan, Harold S. Sloan, Dr. Thomas B. Turner, Virgil Whanger.

DENMARK USES ESPERANTO FOR INFORMATION & TOURISM

Denmark is noted not only for its beauty and hospitality to those who travel or vacation there, but also for its use of Esperanto in many fields of endeavor. Esperantists who travel to Denmark find an unending source of cultural enlightenment and social enjoyment through contacts made with *samideanoj* who use and speak the international auxiliary language.

The Esperanto movement is proud of the fact that Denmark is one of the advanced countries using Esperanto for information and tourism. The government's *Ministry for Foreign Affairs* often utilizes tourist literature in Esperanto, which is sent throughout the world. This literature is of the finest quality, and for the most part richly illustrated. The following few specimen pages are extracted from a 32-page tourist book about Denmark (Danio) printed a few years ago in the international language.

A new item in Esperanto entitled *"Danio en Bildoj"* consists of over 59 wonderful pictures in rich colors, showing all phases of life in Denmark. It is accompanied by detailed descriptions of all pictures. We are indebted to the *Royal Danish Consulate General in San Francisco* for enough copies of this beautiful colored "picture-gallery" about Denmark, to supply paid up members of EANA, and possibly those who send their renewals promptly; (see the enclosed Bulletin which accompanies this send-out).

Incidentally, excellent books are published by Esperanto publishers in Denmark, among which is the extraordinarily lovely fable by H. C. Andersen, *"The Mermaid"* (La Marvirineto), pictured on the front page of this small specimen issue of "AE".

Sur la kovrilo: La bela marvirineto en la haveno de Kopenhago, Danlando.

Membership with Magazine and Complete Course in Esperanto $8.
Jarabono eksterlande por kalendara jaro: $2.50 aŭ egalvaloro.
Gratis to Members of the EANA.

Regular Membership in EANA – $5.00 per year. Patron – $10.00.
Elementary or H.S. Students under 18 years – $4.00 per year.
Sustaining Board – $3.00 or more per month.

AMERIKA ESPERANTISTO

Vol. 78 PRINTEMPO 1967 N-ro 1

DANIO – Kie abundo estas malofta kaj manko pli malofta. . .

H. C. Andersen

Infanoj en la tuta mondo konas la fabelojn de H. C. Andersen, kaj maristojn de ĉiuj nacioj bonvenigis kaj adiaŭis la marvirineto de la fabelo, kies gracia bronza statuo gardas la enirejon al la kopenhaga haveno. Jena libreto estas saluto de tiu Danio, kiu estis la patrio de la granda fabel-poeto, kaj kiu etendiĝas jarmilaĝa kaj eterne juna malantaŭ la fama vidaĵo de la Langelinie-promenejo.

– kaj la marvirineto

■ La danoj ŝatas rakonti, ke eksterlandanoj miksas la lokojn en la skandinavaj landoj, ke ili ekz. kredas Tivoli la sveda ĉefurbo kaj alimaniere strange miskomprenas.

Danoj, norvegoj, svedoj kaj finlandanoj ne estas senkulpaj pri tio, ĉar ili faras ĉion eblan por proksimiĝi al la frataj nacioj. Kion jen danaj reĝoj aŭ speciale lerta reĝino, jen svedaj soldataj reĝoj klopodis akiri, la unuigon de Skandinavio, tion oni nun en ĉiuj skandinavaj landoj alstrebas, kaj bone estas, ke tiuj klopodoj plene evoluis nur post kiam ĉiuj kvin skandinavaj landoj (ĉar al ili ni ankaŭ kalkulas Islandon) fariĝis tute suverenaj. Nun renkontiĝas ministroj kaj politikistoj de ĉiuj partioj minimume unufoje jare por provi kunordigi leĝofaradon kaj aliajn aranĝojn, tiel ke tiuj landoj ĉiam kunlaboras kaj neniam kontraŭas unu la aliajn.

Post la lasta milito la skandinava kunlaborado manifestiĝis en multaj pozitivaj aranĝoj, kiuj plifortigis la solidarecon inter la kvin landoj. Inter la landoj oni ne plu postulas pasporton, kaj eksterlandano, kiu venas al iu limo de Skandinavio, montras sian pasporton kaj poste pluvojaĝas al la aliaj landoj; neniu demandas lin, de kie li venas. Li vojaĝas kiel en unu lando.

La loĝantoj de Skandinavio sentas la komunecon en diversaj, praktikaj kampoj. Ili egalrajte povas labori, kie en Skandinavio ili volas, oni faris ampleksajn interkonsentojn pri reciproka utiligo de la socialaj servoj, la dano povas uzi la svedan malsan-asekuron, kaj la svedo aŭ norvego povas ricevi maljunulpension en Danio. Oni

La luroj (blovinstrumentoj) de la bronza epoko ankoraŭ estas uzeblaj.

Antaŭ dumil jaroj jena ferepoka kamparano estis malkovrita en la marĉo de Tollund en Jutlando, aŭ kiel kondamnito aŭ kiel ofero al la dioj. La glavo estas de la sama epoko, la Thor-martelo estas malpli aĝa. La vikingo insistis pri sia kredo portante ĝin, kontraste al la kristana kruco. La lerte farita fandujo de la forĝisto kontentigis klientojn de ambaŭ religioj.

povas elekti tiun universitaton en Skandinavio, kies instruadon oni opinias la plej bona, kaj ĉiujare la politikistoj de Skandinavio provas fari novan paŝon al pli granda kuneco, tamen ĉiam kun la plej profunda respekto al la netuŝebla sendependeco de la unuopa lando.

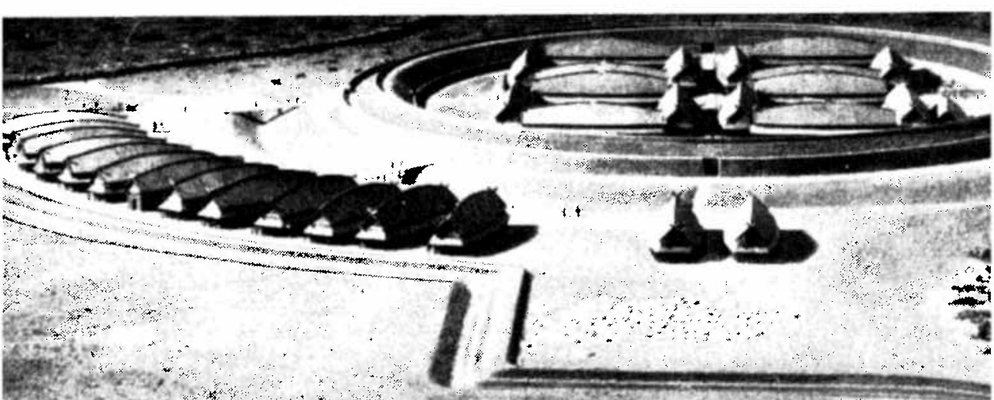
■ La kvin landoj estas tre diversaj kaj ĉiuj montriĉaj kaj grandegaj laŭ areo escepte de la malgranda Danio. La aliaj landoj havas sovaĝejojn kaj tial grandajn rezervajn areojn. En nia malgranda lando ni prenis sub kulturon preskaŭ ĉiujn lokojn.

Ne estas hazardo, ke la pradanoj nomis sian landon la »kampo de la danoj« (danernes mark, poste: Danmark), ĉar la kampo laŭ ni estas malgranda, bone kulturita kaj bone zorgita terpeco. La nomo ĝuste diras, ke la lando ne estas granda, ne estas impona, sed modesta.

Ĝi estas lando de kamparanoj. La etkamparana animo estas la precipa. Ĝi *estis* lando de grandaj ideoj, sed nun ĝi estas lando de meza burĝeco kun solideco kaj konstanteco.

■ Monotona ŝajnas la lando de la danoj. Ondaj, verdaj kampoj kiel mozaiko, terpintoj kaj duoninsuletoj kun arbaroj kaj arbaretoj, kiuj speguliĝas en trankvilaj lagoj kaj profundaj, torditaj fjordoj. La ĉefiando Jutlando por la granda mondo estas nur modesta duoninsuleto, kiu supreniĝas kaj dividas

La ekspedicioj de la vikingoj komenciĝis kiel piratadoj kaj finiĝis kiel grandaj militadoj kaj invadoj, markomerco kaj elmigrado. La lastjaraj elfosadoj de iliaj kampejoj – ĉi tie (en miniatura kopio) Trelleborg ĉe Slagelse – donas frapan ateston pri la severa milita organizo de tiu tempo.



Nordan Maron kaj Baltikan Maron, sed oriente de tiu duoninsuleto kaŝiĝas amaso da grandaj kaj malgrandaj insuloj; estas kvincent, kaj ĉiu insulo, kiu estas sufiĉe granda por povi nutri familion, ordinare estas loĝata. Ŝipoj kaj linioboatoj kunligas la insulojn kaj la kontinenton, pontoj estas konstruitaj super tiel grandaj marregionoj kiel Lillebælt kaj la markolo inter Selando kaj Falster. Tiuj pontoj estas monumentoj pri dana teknika scio. Inter la ekstremajoj de la lando ekzistas neniu

Ĉe la preĝejo en Jelling staras du runŝtonoj. La marreĝo Gorm la Malnova metis unu kiel monumenton pri sia edzino, kaj la filo Harald Bludento metis la alian por memorigi pri siaj gepatroj. »Tiu Harald, kiu konkeris tutan Danion kaj Norvegion kaj kristanigis la danojn«.

dano, kiu de sia hejmo havas pli ol duoncenton da kilometroj al la plej proksima marbordo.

Sed malgraŭ tio la lando estas riĉa je kontrastoj. Venu al ĝi de okcidento, kie dungalono de sablomontetoj etendiĝas de sudo ĝis nordo kaj estas unika somerrestadejo. Tamen dezerto, jes, sed diligentaj manoj plantis pajlon post pajlo de sabla elimo kun la forta radikaro, kiu retenas la sablon, kie ĝi ne estas ligita de plantitaj arbaroj de pinoj kaj abioj.

Malantaŭ la dunoj la lando estas ebena. Tie antaŭe ekzistis la erikejo okupanta mezan kaj okcidentan Jutlandon. Nun preskaŭ ĉio estas kulturita. Tie kaj tie estas grandaj distancoj inter la fumtuboj, sed multa nekulturita tero ne restas, kaj baldaŭ la danoj devos sekvi la ekzemplon de la nederlandanoj kaj konkeri teron de fjordoj kaj lagoj.

En la koro de Jutlando la lando forte leviĝas kaj malleviĝas. Belaj lagoj kaj krutaj montetoj igas la jutlandanon paroli pri montoj; la »Ĉielmonto«, pli modestan nomon li ne povas trovi por la arbarkovrita monteto ĉe la lago de Juul.

Ni presas kvar paĝojn el bela 32-paĝa nova turista libro pri Danlando (Danio). Ni presas ĝin kiel ekzemplon de plej bonaj ilustritaj libretoj nuntempe presataj en Esperanto per diversaj registaraj instancoj tra la mondo.

ESPERANTO ASSOCIATION OF NORTH AMERICA, 1837 N. E. 49 AVE., PORTLAND, ORE. 97213

SPECIAL BULLETIN TO ALL MEMBERS & FRIENDS

We wish to take this opportunity to thank you, our members, who have stood by us and the EANA during the past difficult year and a half. Serious illness greatly curtailed the work of the Central Office, but we are happy to say that Alan has recovered and is back at work for Esperanto. A good deal of work was done by Doris T. Connor, but it was impossible to publish the expanded *American Esperanto Magazine* during Alan's illness. We have constantly repeated that we shall fully recompense all members for their loyalty and patience despite missing issues of the magazine. This bulletin presents the manner in which we now propose to reward our members who renew their memberships. This is indeed the time to join together for Esperanto and EANA – the association organized in 1905 and never surpassed.

NEW ALL-ESPERANTO MAGAZINE FROM WEST GERMANY, "LA LANTERNO" AND "AMERIKA ESPERANTISTO" IN ENGLISH & ESPERANTO

We have made an arrangement with the new all-Esperanto journal, *La Lanterno*, published in West Germany, to be sent to all paid up members of EANA after January 1, 1967. It appears six times a year; discusses culture, politics, economics, the Esperanto movement; and is the only Esperanto magazine in the world (with the single exception of your own *Amerika Esperantisto*) which freely criticises Communism and other totalitarian ideologies. However, a valuable feature of *La Lanterno* is the printing of "Letters to the Editor" giving both sides of every conceivable viewpoint. It is an all-Esperanto journal with a difference, which every Esperantist should read regularly. EANA members in good standing will receive the Jan-Feb and Mar-Apr issues of *Lanterno* early in June, and will continue to receive all issues as they are published. The arrangement with bi-monthly journal *La Lanterno* is in addition to our plans for a magazine or bulletin in English & Esperanto, published as the *American Esperanto Magazine* (Amerika Esperantisto). Members will therefore receive *TWO* outstanding publications. In this way we hope to more than make up for the missing magazines in the year 1966.

NEW REVISED 1966 EDITION OF "ESPERANTO: THE WORLD INTERLANGUAGE" GIVEN AS AN EXTRA PREMIUM WITH YOUR RENEWAL OF MEMBERSHIP

The EANA is offering this newly revised, just-off-the-press enlarged edition of *Esperanto: The World Interlanguage* as an *EXTRA PREMIUM* with your regular renewal of membership at $5 or more. The Guide

book & Grammar, which is an outstanding improvement over the Textbook part of former editions. The new edition is bound in brick-red cloth. It has been enlarged to some 260 pages, and sells regularly at retail for $4.00 postpaid. *YOU*, as a renewal member of EANA, receive this new book, plus the two magazines, *La Lanterno* and *Amerika Esperantisto* without further cost beyond your regular membership dues to EANA. Renew your membership at your earliest convenience, *NOW*. Here is your convenient reply form. The new Premium Book will be sent with your membership card, along with our grateful thanks. *La Lanterno* and *Amerika Esperantisto* will be sent in due course. Let us hear from you *TODAY!*

DORIS T. CONNOR (for the Central Office of EANA)

P.S. If you already have the new 1966 edition of *Esperanto: The World Interlanguage*, we will extend your membership for another year beyond the date stamped below, thus giving *TWO* years for your renewal with *Amerika Esperantisto* and *La Lanterno*. Just let us know.

---------- Reply Form ----------

ESPERANTO ASSOCIATION OF NORTH AMERICA, INC., 1837 N.E. 49 Ave., Portland, Ore. 97213

YOUR RENEWAL NOW GIVES MEMBERSHIP TO

Please renew my membership to date shown above. I wish to receive the new all-Esperanto magazine from Europe, *La Lanterno*; also the *Amerika Esperantisto*; and a copy of the new 1966 Edition of *Esperanto: The World Interlanguage*. I enclose payment in category of membership checked here:

$5 Regular, $10 Patron, $3 or more monthly ($36 or more yearly) as Member of the Sustaining Board. (You will greatly aid the Association if you can renew in one of the higher categories of membership, for example: Patron or Member of the Sustaining Board. Contributions to EANA are Income-tax Deductible.)

Name ____________________

Address ____________________

____

PAID UP! You may receive new book FREE. Just let us know you wish it.

POPULAR ESPERANTO BOOKS

The Esperanto Book Service, official book service of EANA, is fully equipped to supply ALL your book needs. Here are a few titles. Write to the address below for complete book lists. Place all your orders with the "Esperanto Book Service."

ESPERANTO FOR BEGINNERS, Butler, easiest concise text, 28 p.............	$ .15
THE ESPERANTO TEACHER, Stuttard, an excel low-cost textbook, 106 p.....	.50
POPULARA LERNOLIBRO, Kokeny, LEARNER'S AID, Dodge, excel set 2 bks: Best easy graded *Reader*; and *English Key & Guide* to Grammar, 106 p. *SET*	.70
ESSENTIAL ESPERANTO, Gething, good new standard textbook, 128 p..*Cloth*	2.50
STEP BY STEP IN ESPERANTO, Butler, easy "non-gram. method", 280 p. *Cloth*	2.25
ESPERANTO: THE WORLD INTERLANGUAGE, Connor-Solzbacher-Kao, best, "6-bks-in-1", history, textbook, reader, directory, 2 dicts. 260 p.........*Cloth*	4.00
NIXON ESPERANTO VOCABULARY, Eng-Esp & Esp-Eng, beginner dict. 178 p.	.85
EDINBURGH DICTIONARY, Esp-Eng & Eng-Esp, best handy dict. 300 p..*Cloth*	1.70
MILLIDGE DICTIONARY, Esperanto-English, best *BIG* Esp-Eng, 509 p...*Cloth*	2.60
FULCHER & LONG DICT, English-Esperanto, best *BIG* Eng-Esp, 352 p..*Cloth*	3.35
PLENA VORTARO DE ESP, all-Esp, with 'Suplemento', *complete,* 584 p..*Cloth*	4.35
TALKING YOUR WAY AROUND THE WORLD, Prof. Pei, account in Eng, 224 p.	.50
ONE LANGUAGE FOR THE WORLD, Prof. Pei, "how to achieve it", 307 p.*Cloth*	5.00
WORLD'S CHIEF LANGUAGES, Prof. Pei, all langs, incl. Esp. 663 p.....*Cloth*	6.75
SAY IT IN ESPERANTO, Connor, Eng & Esp, 1000 modern Esp phrases, 160 p.	.75
NAŬLINGVA ETIMOLOGIA LEKSIKONO, Bastien, Esp & 8 langs, 334 p..*Cloth*	2.35
FUNDAMENTA KRESTOMATIO, Zamenhof, basic Esp vol, 442 p....*Deluxe BD*	3.50
LINGVO KAJ VIVO, Waringhien, "Esperantologiaj Eseoj", *must,* 452 p....*Cloth*	4.80
PLANLINGVAJ PROBLEMOJ, Gilbert, compares Esp. with "projects", 100 p..	1.25
ORA LIBRO DE ESP. MOVADO, richly ilust. bk of 1st 50 yrs of Esp, 240 p....	1.75
ESPERANTISMO, Braga, Esp miscellany, topics in best Esp style, 32 p.........	.25
VIVO DE ZAMENHOF, Privat, remarkable story of his life, ilust, 133 p...*Cloth*	1.25
LA SANKTA BIBLIO, "The best reader", bound in art vellum, 996 p.......*Cloth*	2.50
ESPERO INTERNACIA, 240 religious songs, full music notes, 230 p..*Card BD*	.75
KARLO, Privat, very popular easy first reader, life of young man, 47 p..........	.30
ESPERANTO-SORTIMENTO, good reading at low cost, 5 books, reg. 30¢ each: Akrobato, Blanche, Arĝenta Akvo, Miserere, Thais, Rozujo, over 200 p........	1.00
TRI HOMOJ EN BOATO, Jerome, popular, easy, amusing, big novel, 258 p......	1.50
PROVERBARO ESPERANTA, Zamenhof, with a full analytical index, 167 p....	1.70
MARIA KAJ LA GRUPO, Emba, excel orig novel re Marie & Esp Club, 172 p...	.85
MUZIK-NOTOJ, Bagby & Kalocsay, 10 songs, words & music complete, 34 p...	.50
ROMAJ ELEGIOJ & LA TAGLIBRO, Goethe (Kalocsay), amatory poems, 80 p..	.75
SVISA ANTOLOGIO, ed. Bauer, from 4 langs, *top best* anthology, *BIG* 540 p...	3.95
AMO EN LA JARO DEKMIL, Elola, novel, love's hidden power, 351 p....*Bound*	1.80
ANSTATAŬA EDZINO, Maxwell, novel, love intrique & escape, 212 p....*Bound*	1.25
ALASKA STAFETO (& Kaptitaj de la Glacirokoj), Omelka, excel, 96 p....*Cloth*	1.15
GÖSTA BERLING, Lagerlöf, exciting famed Swedish classic, 552 p........*Cloth*	3.50
LA MARVIRINETO, Andersen's fairy tale, deluxe ilust *LARGE,* 78 big p.*Cloth*	2.40
LA VERDA RAKETO, Forge, 9 orig novels, some re Esperanto, 150 p.....*Cloth*	2.40
PORINFANA SERIO, 10 most beautiful illust. children's books, each 16 p......	2.50

YEARLY COLLECTIONS "AMERIKA ESPERANTISTO", complete, beginning 1944 to and including 1961 (except'48 and '59). Choose any 1 year, $1.50; 3 or more years, ea. $1.00; *ALL 16 years complete* since publication began, ea. 75¢ (*only $12 for ALL*). Magazines shipped fr. EANA office, Portland....	12.00
ENAMEL GREEN STAR, Esperanto insignia – button, brooch or tie pin, each..	.50
INDIAN BEAD STAR, truly a real 'jewel', orig $1, 1 1/4" dia, safety catch.....	.85
ESPERANTO PENNANT, quality felt with Star & "Esperanto". 9" long 4" base	.30

Esperanto Book Service, Williamsburg P.O. Box 315,
Brooklyn, New York 11211

SAY IT IN ESPERANTO"

by G. Alan and Doris T. Connor

Tells You What to Say and How to Say it!

only 75¢

You'll be delighted by the ease with which you'll immediately be saying whole phrases in Esperanto. Practice ordering meals, renting rooms, driving a car, going to a doctor, going shopping, etc., by using this handy manual.

5¼ x 3½ in. for purse or pocket. Over 1000 phrases, many never before translated into Esperanto. A complete index with unique numbering system so that you find the phrase you want instantly. A quality product with strong covers and sewn back. A guide to conversation, with summary of grammar. Useful in Esperanto courses.

It is a thoughtful, useful gift for friends, too!

Those who receive it will find much interest in learning to say useful phrases in Esperanto; and will want to go on to a mastery of the interlanguage. Order them in quantity!

Price only 75¢ each, discounts to groups & dealers.

Published by Dover Publications, Inc. Order from EANA.

LINGUAPHONE HOME STUDY COURSES

You can learn *ESPERANTO,* or any other language listed below, by the world-renowned *Linguaphone* Ear-Eye Method. Order through the *Esperanto Ass'n of N.A.* for benefits to both yourself and your Esperanto Central Office. You may select:

Esperanto	Russian	Swedish	Persian
Italian	Finnish	Hebrew	Hausa
Irish	Arabic	Bengali	Spanish
Polish	Japanese	Greek	Dutch
Chinese	Latin	German	Afrikaans
Malay	French	Czech	Hindustani
English	Portuguese	Norwegian	Effik

Regular list price for *Esperanto,* complete course, is $57.50. Most other languages are priced the same. A few higher, a few lower – dependent upon number of records and other factors. Write to *Esperanto Ass'n of N.A.* about any language in which you are interested. Special payments for members of EANA.

Esperanto Ass'n of N.A., 1837 N.E. 49 Ave., Portland 13, Ore.